

-에 불과하다

is no more than, is merely

Cuts something down to size. It states that what looked significant is in fact only this much — and it belongs to argument and analysis.

HOW TO ATTACH IT

Any noun	-에 불과하다	소문에 불과합니다
Numbers	-에 불과하다	열 명에 불과했다
After a clause	-(으)ㄴ/는 것에 불과하다	추측한 것에 불과하다
Before a noun	-에 불과한	소문에 불과한 이야기
Particle required	에	소문 불과하다 is wrong
Spoken version	뿐이다, 그냥	그냥 소문이에요

WHEN TO USE IT

The particle 에 attaches to a noun, then 불과하다 closes the sentence. To use a clause, nominalise it first: 추측한 것에 불과하다.

The point is always diminishment: what seemed large, official, or meaningful turns out to be small. 그것은 소문에 불과합니다 — that is nothing more than a rumour.

It works with numbers to stress how small a figure is: 참가자는 열 명에 불과했다.

The register is written and argumentative. In speech, 뿐이다 or 그냥 does the same work more lightly.

IN USE

- 1 그것은 근거 없는 소문에 불과합니다.
That is nothing more than a baseless rumour.
- 2 참가자는 열 명에 불과했다.
There were no more than ten participants.
- 3 이번 조치는 임시방편에 불과하다.
This measure is no more than a stopgap.
- 4 제가 한 일은 작은 도움에 불과합니다.
What I did amounts to no more than a small help.
- 5 그건 추측한 것에 불과해요.
That's merely speculation.
- 6 소문에 불과한 이야기를 믿어서는 안 된다.
One should not believe a story that is merely rumour.

COMPARED WITH

-(으)ㄴ 뿐이다

뿐이다 limits a whole statement and works in speech; 에 불과하다 attaches to a noun and belongs to written argument.

그냥 갔을 뿐이에요. (I merely went) / 소문에 불과합니다. (it is merely rumour)

밖에

밖에 complains about scarcity with a negative verb; 에 불과하다 makes the same point as a considered claim.

열 명밖에 안 왔어요. (only ten came) / 참가자는 열 명에 불과했다. (participants numbered a mere ten)

-에 지나지 않다

An equivalent phrase, equally formal. The two are interchangeable in most contexts.

소문에 불과하다. / 소문에 지나지 않는다.

WATCH OUT

X 그것은 소문 불과합니다.

O 그것은 소문에 불과합니다.

The particle 에 is required. Without it the phrase has no grammatical link.

X 그건 추측하는 불과해요.

O 그건 추측한 것에 불과해요.

A clause has to be nominalised with 것 before 에 불과하다 can attach.

X 야, 그거 소문에 불과해.

O 야, 그거 그냥 소문이야.

The phrase is argumentative and written. In casual speech it sounds like a position paper.